

## I Sulat Pablowe dob de Munur bé Kristowe dob Filipos

Ay niy sébaane bé de sénulat Pablo, sani ménbantuge muret fantag bé Jesu Kristowe. Tafayén séménugud i Pablowe dob ingéde Filipos atin wén i de étew diyo ménwaléy ro do munur bé Jesuse sabaf bé kéuret ne. Séménulat i Pablowe dob berowe.

Amun sénulat Pablowe ni, ménférисунén sabaf bé kéuret ne fantag bé Kristowe. I de munur diyo bati dob Filipos, amun énggélingoo ro ménférису Pablowe, sénugu roy ségettéwe bero mangéy bati sétifon bé Pablowe dob férисунone inok tabanga no brab fagifaté no. Ménférису ro so kurta fégébayad bé fégéfaguyag Pablowe amun ménférису. Mélaw sénulat Pablowe ni sulat émfésalamat dob berowe sabaf bé tabang ruwe de.

Fiyon fo ké ménférису Pablowe, toow fo méoror sabaf bé kéunur ne bé Jesu Kristowe. Séménulat soy Pablowe dob de munur do bati dob Filipos inok énda témérén ro munur, fiyon fo ké ati kérasaye gérumah dob berowe. Ténoro Pablowe bero bé fatut ro méoror sabaf bé Kristowe.

<sup>1</sup> I begeye Pablo brab Timoteo do sugu-sugué Jesu Kristowe. Sulata key begom do munur bé Jesu Kristowe dob Filipos brab dob de odoro kom do munur brab do témabang.

<sup>2</sup> I Abay tome Tulus brab Kadnane Jesu Kristo mégédaw ro damén begom brab iray ro damén begom i métanéke fédéw.

<sup>3</sup> Fésalamatu dob Tulus tome sénga gétédémo ku begom. <sup>4</sup> Atin sénga dasala ku begom kéluhanan, toowu de fo moror, <sup>5</sup> non bé kétabanga kome begén bé galbék guwe muret bé Fiyowe Uret tidéw fanay kéunur gom taman so béleewe ni. <sup>6</sup> Mélaw gétiga kuy ni: I fiyowe rigonén féngganay i Tuluse dob begome, fétausé no taman dob gaiwe séfule i Jesu Kristowe moso. <sup>7</sup> Toow fo gulaané ku begom kéluhanan. Fatut gulaané ku begom non té nabanga kom begén bé galbék guwe. Fiyon fo ké béleewe ni diniwu dob férisonne ni loo so bé do gétah bé kétoro guwe brab késumbul guwe fantag bé Fiyowe Uret, té nabanga kom so begén bé ni galbék niray i Tuluse non mégédaw betom. <sup>8</sup> I Tuluse gétiga no toow foy ni béréhé ku begom. Toow fo mégundoy begom brab féimué ku fo begom loo bé kéimu Jesu Kristowe betom.

<sup>9</sup> Atin démasalu dob Tuluse bé minut dakél i késégédaw gome brab minut so dakél i kégétiga kome bé toowe brab fatute, <sup>10</sup> inok géfémilio kom i tintuwe fiyo. Mélaw énda i sala gom fégétébo begom dob gaiwe séfule i Kristowe moso. <sup>11</sup> Atin gérigo gom bé médoowe fiyo sabaf bé kéféwaléy Kristowe begom métintu, inok médayéw brab basanay Tuluse.

<sup>12</sup> Do dumo gu, méuyotu de ké gétiga kom i ni: I kéluhanay de ménrigo dob begéne, been i da nan i té ménabange bé kélégéb i Fiyowe Uret. <sup>13</sup> Non i kéluhanay de sundalo mantay dob lawi i datue ni brab kéluhanay de étew so dini, gétiga roy funa kuwe ménférisu dini non begén i sugu-sugué Kristowe. <sup>14</sup> Atin sabaf so bé kéférisu guwe, i kédoonoy

de dumo gu munur ménwaléy émbagér i késarig ruwe bé Kadnane. Mélaw méninut ro émbaraw brab éndaén mégilak ro muret bé kékéréh i Tuluse.

<sup>15</sup> I de dumo de ureté roy fantage bé Kristowe non médaléw ro begén brab méuyot ro de ké gélawana roy de rénigo gu. Endob i de dumo de, fiyoy funa ruwe muret fantag bé Kristowe. <sup>16</sup> Ureté roy fantage bé Kristowe sabaf bé kégédaw ruwe non gétiga ro fénemili i Tuluse begén muret brab séumbulon bé de étew sébanil bé Fiyowe Uret. <sup>17</sup> Endob i de dumo de, énda fo fiyoy funa ruwe muret bé Fiyowe Uret. Non muret ro sabaf saén bé kéuyot ruwe waléy émbantug. Atin marok géumana roy kékérégéna kuwe dob férisunone ni.

<sup>18</sup> Endob ulanden! Mororu sabaf bé kéuret ruwe fantage bé Kristowe. Fiyon fo ké tete i funa ruwe muret bé Fiyowe Uret loo ké fiyo, i toowe fo mélaga ké ureténi i Kristowe. <sup>19</sup> Atin énda témérénu moror, non gétiga ku géumah soy gaiwe métangéyu dob férisunone ni, sabaf bé de kédasal gom brab dob tabang i Rémogor Jesu Kristowe. <sup>20</sup> Atin i toowe fo kétaya ku brab wén i inam gu bé gétausu rémigo bé kétaya nuwe inok énda i funa ku mémala. Atin démoyun damén émbarawu fo toow inok i kéluhanay de rigoné ku, been i de niy funa Kristowe médayéw. Mélaw fiyon fo ké méuyagu taloo no méléhhuu, médayéw i Kristowe sabaf bé kéluhanay de rigoné ku. <sup>21</sup> I karang guwe de, i funa kuwe méuyag inok médayéw i Kristowe. Endob amuk méléhhuu, toow na fo fiyo, non diyoo dob lawayo. <sup>22</sup> Mélaw énda gétiga kuy isuwe fémilié ku. Non amuk méuyagu, gétausu rémigo bé fiyowe galbékén. <sup>23</sup> Endob méuyotu méléhu inok gétékédanun dob duniyae ni

brab inok géséloyukun bé Kristowe dob lawayo, inok toow na fo fiyoy kébati guwe. <sup>24</sup> Endob toow na fo fiyo ké méuyagu dini inok gétaus i kétabanga kuwe begom. <sup>25</sup> Atin sabaf bé ni, gétiga ku tausu séna méuyag. Atin batiu dob begome kéluhanan inok gétabanga ku begom émféégét bé kéunur gome bé Kadnane brab émfétaus bé kéoror gome sabaf bé kéunur gome, <sup>26</sup> inok amuk géséfuleu mangéy dob begome, méumanan i funa kome démayéw bé Jesu Kristowe sabaf bé begéne.

<sup>27</sup> Endob fiyon fo ké ati mérigowe dob begéne, fatut féfiyo gom i de adat gom loo bé kétoro i Fiyowe Uret fantag bé Kristowe, inok fiyon fo ké énda géangéyu diyaan, gétiga ku énda émbaleng i de fédew gom. Yamula gélingoo ku bé sébaan i de fédew gom brab méuyot gom gémalbék bé galbék i Tuluse inok waléy médooy étewe munur bé Fiyowe Uret fantag bé Jesu Kristowe. <sup>28</sup> Atin kagom mégilak bé de sébanil begom. Non amuk énda mégilak gom bero, gétiga ro niray i Tuluse begom i umule magufusa, atin gétiga ro so kukuméy Tuluse bero. <sup>29</sup> Non mégédaw i Tuluse begom, nirayén begom i kuwagibe munur bé Kristowe loo soy kérasaye sabaf bé Kristowe. <sup>30</sup> Non béléewe ni kéluhana tomén mérasay. Enggitó gomén i kérasay guwe sabaf bé ni galbék bé do gétah, brab énggélingoo komén i fantage bé kérasay guwe béléewe ni. Atin béléewe ni, mérasay gom so loo bé ni.

## 2

### *Fantag bé Kristowe*

<sup>1</sup> Do dumo gu, ménwaléy émbagér i de fédéw gom sabaf bé kéunur gome bé Kristowe. Atin ménwaléy fiyoy de fédéw gom sabaf bé kégédaw Kristowe. Atin ménwaléy gom sédumon sabaf bé Rémogor i Tuluse. Atin ménwaléy gom ségédaw brab méséuray na. <sup>2</sup> Mélaw, sabaf bé de ni, ongoté ku dob begome, fésébaa kom saén i de fédéw gom brab de itunga kom, brab fésébaa kom saén i de kétaya kom, brab fébagér gom i késégédaw gome. Toowu fo moror begom amuk rigoné kom i de ni. <sup>3</sup> Atin kagom rémigo bé de éntingayén non bé kéuyot gome saén émbantug look inok waléy gom gérotor. Yamula térifantad gom brab kagom fégitungén de ké toow gom na fo gérotor bé de dumo gom. <sup>4</sup> Atin kagom saén fégitungén i fantage bé de kagom do kailangan. Yamula fégitung gom soy ati kétabanga kome bé de dumo gom. <sup>5</sup> Fatut iring gom i adat Jesu Kristowe brab itunga nuwe. <sup>6</sup> Non fiyon fo ké ségiléw bé Tulusey Kristowe, énda fégitungé no fatut témulama rémeféng bé Tuluse. <sup>7</sup> Yamula ténagakén i kégérotor ne brab méntéféwaléy ségétew sugu-suguén bé kéumah ne dob kéilawané. <sup>8</sup> Atin amun ménwaléyén ségétew kéilawan, toow fo méntérifantad bé kéodoro nuwe bé de sugu i Abay ne Tulus taman so bé kéfélhue de dob kruso. <sup>9</sup> Atin sabaf bé ni, toow fo fénwaléy i Tuluse gérotor brab nirayén dey dawéte toow na fo gérotor bé kéluhanay de ségiyo dawét, <sup>10</sup> inok amuk labitén i dawét Jesuse, i kéluhanay de étew dob lawayo, brab dob duniyae ni, loo soy dob fantad i duniyae, lémingkuwéd ro. <sup>11</sup> Atin kéluhana ro fayagé roy Jesu Kristowe, Been i Kadnane, inok médayéw i Abaye Tulus.

<sup>12</sup> Mélaw do dumo gu, odor gom bé de sugu gu. Amun diyou séna dob begome, toow fo nodoro kom i de sugu gu. Atin béléewe amun éndaén diyou dob begome, fatut na fo odoro kom i kéluhanay de sugu gu. Mélaw fédidayday gom i kégalbék gome dob kéodoro kome bé Tuluse brab dob kéfégadata kome de inok méfukas gom dob kékukume énda i tamana no. <sup>13</sup> Non démoyun i Tuluse diyo dob begome brab tabanga no begom inok kétaya kom brab gérigono kom i késuwata nuwe.

<sup>14</sup> Rigo gom i kéluhanay kétaya nuwe, kagom riklamo de taloo no séédél gom de, <sup>15</sup> inok waléy gom do métintu étew nga i Tuluse brab énda i do sala gom fégétébo i de étew begom fiyon fo ké sélawék gom bé de tete étew bati dob délémons ni duniya. Ségiléw gom bé de gitoon dob lawayo, <sup>16</sup> non ureté kom dob berowey fantage bé mantuwe umul. Atin amuk rigoné kom i ni, toowu fo moror sabaf bé begome dob gaiwe moso séfule i Kristowe. Non giton énda ménsinggula i kéluhanay rénigo guwe bé kétabang guwe begom inok munur gom.

<sup>17</sup> Iray guy kéuyag guwe keeyén maak tulak dob Tuluse. Amuk lee, méororu séréngan begom, atin maak umanén dob kagome tulak iray gom dob Tuluse sénga fuweh bé kéunur gome de. <sup>18</sup> Atin loo soy begome, fatut so moror gom séréngan begén amuk mérigoy ni.

<sup>19</sup> Sémarigu bé Kadnane Jesus bé fakay séko sugué kuy Timoteowe mangéy dob begome. Atin amuk séfule mélaw mangéy dini, gébérého no begén i fantage bé begome funay fédew guwe waléy fiyo. <sup>20</sup> Been saén i dumo guwe dini gulaané no so be-

gom. <sup>21</sup> I de ségiyo étew, fégitungé ro saén i fantage bé de karo kéfiyonon. Enda fégitungé roy fantage bé galbék Jesu Kristowe. <sup>22</sup> Endob i Timoteowe, gétiga kom toow fo fiyoy adat ne. Ténabangén begén lémiégéb bé Fiyowe Uret loo bé kétabang i ségétéwe nga bé abay ne gémalbék. <sup>23</sup> Mélaw, méuyotu de sémuugu mangéy diyaan amuk toowén fo gétiga kuy mérigowe dob begéne. <sup>24</sup> Atin sémarigu so dob Kadnane bé énda mérugayén tidéw béri, i begéne so géangéyu so dob begome.

<sup>25</sup> Atin gékaranga ku kailangan fo sugué ku séfule mangéy dob begomey dumo tome Epafrodit. Beeney dumo guwe géménalbék muret bé Fiyowe Uret fiyon fo ké wén i do sébanil begey. Beeney sénugu gome mangéy dob begéne inok tabanga no begén, atin béléewe ni féséfuleé kun mangéy dob begome. <sup>26</sup> Toowén fo mégundoy begom kéluhanan brab mélidu i na nuwe non énggelingoo kom i kédéruu nuwe. <sup>27</sup> Toow fo ménfasang démeruun, gédétén fo méléhu. Endob toow fo ménuray i nay Tuluse de loo soy begéne. Non amuk ménléhu de, méuman i kétete i fédéw guwe de. <sup>28</sup> Mélaw toow fo méuyotu de ké géuleén mangéy diyaan non gétiga ku toow gom de fo moror ké géségito gom, brab éndaén mélaw i funa ku émbuku. <sup>29</sup> Mélaw fatut toow gom de fo moror témayakuf non beeney dumo tome munur bé Kadnane. Atin fatut basana kom loo soy de étew loo bé beene ni. <sup>30</sup> Non géfédéw fo méléhu bé kégalbéko nuwe bé Kristowe. Nirayén i férénawa nuwe bé kétabanga nuwe begén bé galbék guwe énda gétabang gom de.

## 3

<sup>1</sup> Mélaw, do dumo gu, ay niy de tamfaday de béréhé ku begom dob sulat guwe ni. Oror gom sabaf bé Kadnane! Atin ulanden ké séguleé ku man sulatén i fantage bé de sénulat gun begom bé do gétah. Non amuk séguleé ku man béréhén i de ni, mas kloh i kaid gome. <sup>2</sup> Ingata kom i de étew tete i de rigoné ro. Fégésé ro begom mémali bé de lowoh gom non sénugu i Tuluse kun. <sup>3</sup> Endob i toowe, betomey de tintu étew i Tuluse, békén i berowe. Non maak ténu i Tuluse betom sabaf bé késarig tome bé Jesuse. Non féngadafé tom i Tuluse dob Rémogor ne brab moror tom sabaf bé kéunur tome bé Jesu Kristowe. Enda sémarig tom bé de adat loo bé kétulie loo bé de rigoné ro. <sup>4</sup> Endob amuk fatut i késarige bé de adat loo bé nan, fakayu de so gésarig. Atin amuk wén i étew gékaranga no toow fo nodoro noy adat i de kéilawan brab gésarig de, labi na foy begéné. <sup>5</sup> Non amun ménségéfadiyan sénay kéumah guwe de, méntuliu. Begén i ségétéwe séfu Benjamene, séfu i katufua keye Israel. Tintuwu fo Judio. Atin fantag man bé kitab i de Judio, toow fo nodoro ku non ségétéwu Fariseo. <sup>6</sup> Atin non toow fo odoro kuy de adat i de Judio, fénrasay gu foy de munur bé Jesuse. Atin fantag so bé kéodore bé kitabe inok i étewe waléy méntintu, énda fo énggáféliso ku de. <sup>7</sup> Bé do gétah, makuk i kéluhanay de ni méúmanan i kétintu guwe de. Endob béléewe ni gétiga ku fo énda i do lantékén. Atin té nagak guy de ni atin gésarigu bé Kristowe. <sup>8</sup> Atin békén saén i de niy de té nagak gu, non té nagak guy kéluhanane inok gédoté kuy toowe na fo fiyo, sani

kégétiga kuwe bé Kadna kuwe Jesu Kristo. Sabaf bé Kristowe ténagak guy kéluhanay de éntingayén. I kéfégitung guwe de, maak do réhuk saén do nibér gu inok gédoté kuy Kristowe,<sup>9</sup> brab waléyu dumono. Brab inok waléyu métintu dob adafay Tuluse sabaf bé kéunur guwe bé Kristowe. Enda waléyu métintu sabaf bé kéodoro kuwe bé kitabe. Mélaw i funa kuwe waléy métintu békén tidéw dob lowoh guwe, yamula tidéw dob Tuluse sabaf bé kéunur guwe bé Kristowe.<sup>10</sup> I toowe fo kéuyoto ku béléewe ni ké gétiga ku fo toow i Kristowe brab barakat ne sani Kaane barakat sabaf bé kétébule ne. Atin méuyotu de so ké géamungu bé de kérasayén loo bé kéiray ne bé férénawa nuwe dob kruse,<sup>11</sup> inok i begéne so gétébuleu so moso.

<sup>12</sup> Enda bérhé kuy de ni ké ménwaléyun fo métintu loo bé ni taloo no éndaén foy sala gu. Békén! Endob fédaydayu brab télamané ku inok mérigo moso i kéluhanay de ni, non been i niy funa Kristowe fénwaléyén begén kaan. <sup>13</sup> Do dumo gu, gétiga ku fo toow, énda séna méntuman i de ni dob begéne. Endob i sébaane télamané ku rigonén, sani lémidote bé de rénigo gu bé do gétah inok gégégitungo kuy de gérígono ku moso. <sup>14</sup> I begéne ségiléwu bé ségétewe sékuya. Fééntangu léméntu taman dob tamfaday sékuyaane inok témanbanu brab gédoté kuy baras guwe, sani kébati guwe dob lawayo sabaf bé kétawag i Tuluse begén sabaf bé Jesu Kristowe.

<sup>15</sup> Loo bé nan i fatute fégitungéy kéluhanay de méégét munur. Endob amuk wén i dumo begom énda magayun no bé begéne, i Tuluse fégétinga no begom i katabuwane. <sup>16</sup> Endob fatut odoro tom i

kétoroe nodoro tomén taman so béleewe ni.

<sup>17</sup> Atin do dumo gu, fédidayday gom iring begén, brab iring gom i de étew ségiléw i adat ruwe bé begeye. <sup>18</sup> Médoonén gule bénréh guy ni bé do géyah. Atin béleewe ni kéréwo kuy kékéréh guwe de man ségule dob begome. Médooy de étew toow fo tete i de adat ro. Brab sabaf bé de ni tete rigoné ro, giton dob niy sébanil ro bé kéurete fantag bé kéléhu Kristowe dob kruse. <sup>19</sup> Atin géangéy ro moso dob emfernowo, non i maake tulus ro sani de tete kétayay de lowoh ro. Atin félangka-langka ro bé de tete rigoné ro funa ro damén fatut mémala. Atin fégitungé ro saén i fantage bé de éntingayén dob duniye ni. <sup>20</sup> Endob i betome, dob lawayo diyo i tintuwe ingéd tom. Atin ongot-ongoté tom i mémukase betom ké séfuleén mangéy dini tidéw dob lawayo, sani Kadna tome Jesu Kristo. <sup>21</sup> Amuk géumahén i nan gai, fégaliné noy de ni gérifantad lowoh tom brab rigoné no loo bé kaane barakatan lowoh. Atin rigoné noy ni dob barakat ne sani barakat ne fégéféguléwén bé kéluhanay éntingayéne.

## 4

<sup>1</sup> Mélaw do dumo gu, fédidayday gom i késarig gome bé Kadnane brab odor gom bé de suguéen. Toow fo gulaané ku begom brab mégundoyu fo begom. Mororu fo sabaf bé begome, brab géfédayéw-dayéwu fo sabaf bé begome.

<sup>2</sup> Atin i begome Eudia brab Sintiki, ongoté ku dob begome, séfagayun gomén non i begome sédumon sabaf bé Kadnane. <sup>3</sup> Atin i beeme so, sani tintuwe dumo gu gémalbék, ongoté ku dob beeme tabanga moy de ni libun inok géséfagayun

ro. Non mégéror ro téménabangan begén bé galbéke lémégéb bé Fiyowe Uret, bero ro Klemente brab de ségiyo dumo gu gémalbék. I kéluhanay de dawét ro ménsulatén dob libroy Tuluse sani listanane bé de dawét i de étew gégédot bé umule magufusa.

<sup>4</sup> Oror gom sénga tékélid sabaf bé Kadnane. Séguleé ku man béréhén: Oror gom!

<sup>5</sup> Atin fatut ségédaw gom non gédétén i késéfule i Kadnane. <sup>6</sup> Atin kagom émbuku. Yamula dasal gom

dob Tuluse brab ongot gom i de kailanga kom brab fatut so fésalamat gom dob Beene ké mongot gom.

<sup>7</sup> Atin i kétanéke tidéw dob Tuluse, diyagané noy de fédéw gom sabaf bé kéwaléy gome do dumo Jesu Kristowe inok énda émbuku gom. Toow fo fiyoy kétanéke tidéw dob Tuluse, mélaw énda gésobutoy de étew de.

<sup>8</sup> Atin do dumo gu, umana kuy de ni sulaté ku bé ni sa: Fégitung gom i de éntingayén do fiyo, brab toow, brab métintu, brab malinis. I de ni éntingayén funay de étew médayéw brab mébasanan amuk rigoné ro. <sup>9</sup> Atin rigo gom i de ténero gu begom brab de énggito gom rénigo gu. Atin mélaw diyo dob begomey Tuluse, sani miraye bé kétanéke dob betome.

<sup>10</sup> Toow fo dakél i kéoror guwe brab kédayéw guwe bé Kadnane non fénggito gom man i kégédaw gome begén. Ménrugayén énda fénggito gom de fiyon fo ké méuyot gom de émfégit, énda fakayén. <sup>11</sup> Békén béréhé kuy ni sabaf bé wén i kulang bé de kailanga ku. Non téneroén begén i ni, bé fiyon fo ké atiy goho kuwe, fatut fo kasukudanu. <sup>12</sup> Enggéagéwo kuy mérasaye kéfaguyag loo

soy gaba-gabawe kéfaguyag. Atin téneroén begén bé fatutu kasukudan sénga tékélid dob séngae gonon, fiyon fo ké mélawayu taloo no bésoru, fiyon fo ké mérasy i kéfaguyag guwe taloo no gaba-gaba. <sup>13</sup> Gérigono kuy kéluhanane sabaf bé tabang Kristowe émfébagér begén.

<sup>14</sup> Endob toow fo fiyoy rénigo gome dob begéne, non ténabanga kom begén dob gaiwe ménkérégénanu. <sup>15</sup> I begome bati dob Filipos, gétiga kom fo toow bé begom saén i de munur téménabangan begén amun té nagak guy gono kome dob Masedonia dob gaiwe mantu séna nuret guy Fiyowe Uret. Enda i ségiyo do munur ménamung begom mirayan begén kurta. <sup>16</sup> Atin amun diyou séna dob Tesalonika, médoor gule fén-uwito kom begén tabang. <sup>17</sup> Enda bérhéhé kuy ni ké iraya kom man begén. Yamula kétaya ku fo ké dakél i barase gédoté kom sabaf bé gé daw gome. <sup>18</sup> Enggédot gun i tabange fénuwit gom begén bé Epafroditowe. Atin toow fo gaba-gabay fénuwit gome begén. Mélaw ménwénén i kéluhanay kailanga kuwe bé leewe ni. I nan do niray gom maak toow fo mamut tulak émfésuwat bé Tuluse brab gé tanggafa no. <sup>19</sup> Atin i Tulus guwe, iraya no begom bé kéluhanay kailanga kome tidéw dob toowe fo kékawasa no sabaf bé Jesu Kristowe. <sup>20</sup> Médayéw damén i Abay tome Tulus taman sa taman. Amen.

<sup>21</sup> Ségifaé kuy kéluhana kome do munur bé Jesu Kristowe diyaan. Atin i de dumo gu dini ségifaé ro so begom. <sup>22</sup> Atin i kéluhanay de munur dob ni gonon ségifaé ro so begom, labi na foy de munur bati dob lawi i datue ségifaé ro so begom.

Filipos 4:23

xiii

Filipos 4:23

23 Mégédaw damén begom kéluhanan i Kadnane  
Jesu Kristo.

*Pablo*

## I Fiyowe Uret New Testament in Tiruray

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tiruray

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9718260234

### The New Testament

in Tiruray

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files

dated 29 Jan 2022

b0fb0c95-f209-5a97-9de8-b336c1289708